

Регистрирайте своя продукт и получите помощ на
www.philips.com/welcome

SE270
SE275



БГ Ръководство на потребителя

PHILIPS

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1233KR

2010

(Report No. / Numéro du Rapport)

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

(brand name, nom de la marque)

SE270, SE275

(Type version or model, référence ou modèle)

DECT Phone

(Telecommunication Terminal Equipment)

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

EN 301 406 V1.5.1:2003
EN 301 489-1 V1.8.1:2008
EN 301 489-6 V1.3.1:2008
EN 60950-1:2006
EN 50360:2001;
EN 50385:2002;
EN 62018:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2009/125/EC (ErP Directive)
- EC/1275/2008
- EC/278/2009

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body	BABT / 0168	performed	Notified Body Opinion
(L'Organisme Notifié)	(Name and number / nom et numéro)	(a effectué)	(description of intervention / description de l'intervention)

And issued the certificate, N.A.
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

Drachten, The Netherlands, 20.01.2010

(place, date / lieu, date)

A.Speelman, Compliance Manager

(signature, name and function / signature, nom et fonction)

Съдържание

1 Важни инструкции за безопасност	5
Декларация за съответствие	5
Съответствие със стандарта GAP	6
Електромагнитно съответствие (EMF)	6
Изхвърляне на вашия стар продукт и батерии	6

2 Вашият SE270/SE275	8
Какво има в кутията	8
Преглед на телефона	9
Преглед на базовата станция	10
Икони на дисплея	11

3 Първи стъпки	12
Свързване на базовата станция	12
Инсталиране на слушалката	12
Проверка на нивото на батерията	13
Задаване на държава	13
Настройка на датата и часа	13
Задаване на формат за датата и часа	14
Какво е режим на готовност?	14
Проверка на силата на сигнала	14
Включване/изключване на слушалката	14

4 Обаждания	15
Започване на обаждане	15
Приемане на обаждане	16
Регулиране на звука в слушалката	16
Изключване на микрофона	16
Включване/изключване на високоговорителя	16
Започване на второ обаждане	16
Приемане на второ обаждане	16
Превключване между две обаждания	17
Започване на конферентно обаждане	17

5 Интерком и конферентни обаждания	18
Започване на обаждане до друга слушалка	18
Прехвърляне на обаждане	18
Започване на конферентно обаждане	18

6 Текст и цифри	20
Въвеждане на текст и цифри	20
Превключване между големи и малки букви	20

7 Телефонен указател	21
Разглеждане на телефонния указател	21
Търсене на запис	21
Обаждаме от телефонния указател	21
Достъп до телефонния указател по време на обаждане	21
Добавяне на запис	21
Редактиране на запис	22
Изтриване на запис	22
Изтриване на всички записи	22
Памет за директен достъп	22

8 Регистър на обажданията	23
Разглеждане на регистрираните обаждания	23
Запазване на регистрирано обаждане в телефонния указател	23
Връщане на обаждане	23
Изтриване на регистрирано обаждане	23
Изтриване на всички регистрирани обаждания	23

9 Списък за пренабиране	24
Разглеждане на списъка за пренабиране	24

10 Лично дефинирани настройки	25
Персонализиране на дисплея	25
Персонализиране на звуците	25

11 Функции при обаждане	27
Автоматично затваряне	27
Автоматична конференция	27
Режим на набиране	27
Избор на период за обратно повикване	27
Първо позвняване	28
Режим ECO	28

12 Допълнителни функции	29
Часовник с аларма	29
Заклучване на клавиатурата	29
Откриване на слушалката	29

13 Разширени настройки	30
Регистриране на слушалките	30
Отрегистриране на слушалките	30
Възстановяване на фабричните настройки	30
Вид мрежа	30

14 Телефонен секретар	31
Включване/изключване на секретаря	31
Задаване на език за секретаря	31
Задаване на режим на приемане	31
Известия	32
Входящи съобщения (ICM)	33
Отсяване на обажданията	34
Задаване на качество на звука за съобщението	34
Настройка за изчакване на позвънявания	34
Дистанционен достъп	34

15 Фабрични настройки	36
------------------------------	----

16 Технически данни	37
----------------------------	----

17 Често задавани въпроси	38
----------------------------------	----

1 Важни инструкции за безопасност

Изисквания към захранването

- Този продукт изисква електрозахранване с променливо напрежение от 100 до 240 волта. При прекъсване на захранването, връзката може да се разпадне.
- Напрежението на мрежата е от клас TNV-3 (Напрежения на телекомуникационни мрежи), както е дефинирано в стандарта EN 60950.



Предупреждение

- Електрическата мрежа е класифицирана като опасна. Единственият начин за изключване на зарядното е да го изключите от контакта. Погрижете се контактът да е винаги лесно достъпен.

За да избегнете повреди или неизправности



Внимание

- Използвайте само захранването, описано в инструкциите за потребителя.
- Използвайте само батериите, описани в инструкциите за потребителя.
- Не допускайте контактните клеми за зареждане или батерията да се докосват до метални предмети.
- Не отваряйте слушалката, базовата станция или зарядното, тъй като може да бъдете изложени на високо напрежение.
- Не допускайте върху зарядното да попадат течности.
- Риск от експлозия ако батерията е сменена с неправилен вид.
- Изхвърляйте използваните батерии според инструкциите.
- Винаги използвайте кабелите, включени в комплекта на продукта.
- За апарати, които се включват в контакт, контактът трябва да бъде близо до апарата и да е лесно достъпен.
- Активирането на устройство за свободни ръце може внезапно да увеличи звука в слушалката до много високо ниво. Погрижете се слушалката да не бъде твърде близо до ухото ви.

- С този апарат не можете да правите спешни обаждания при спиране на тока. Трябва да се погрижите да има алтернатива за спешни обаждания.
- Не излагайте телефона на прекомерна топлина, причинена от отоплителни уреди или пряка слънчева светлина.
- Не изпускайте телефона и не допускайте върху него да падат предмети.
- Не използвайте почистващи вещества, съдържащи алкохол, амоняк, бензол или абразиви, тъй като те могат да повредят апарата.
- Не използвайте продукта на места, където има опасност от експлозии.
- Не допускайте до апарата да се докосват малки метални предмети. Това може да влоши качеството на звука и да повреди продукта.
- Използваните наблизо мобилни телефони могат да причинят смущения.
- Ако върху приемника на слушалката или близо до него бъдат поставени метални предмети, те могат да се задържат.

Относно температури на експлоатация и съхранение

- Използвайте продукта на места, където температурата е винаги между 0°C и +35°C (от 32°F до 95°F).
- Съхранявайте продукта на места, където температурата е винаги между -20°C и +45°C (от -4°F до 113°F).
- Животът на батерията може да бъде съкратен при ниски температури.

Декларация за съответствие

Philips Consumer Lifestyle, P&A декларира, че SE270/SE275 е в съответствие с основните изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕО. Декларацията за съответствие можете да намерите на адрес www.p4c.philips.com.

Този продукт е конструиран, изпробван и произведен съгласно европейската директива за радио и телекомуникационни терминали 1999/5/ЕО. В съответствие с тази директива, този продукт може да бъде използван в следните страни:

CE 0168		R&TTE Directive 1999/5/EC			
AT ✓	BE ✓	BG ✓	CY ✓		
CZ ✓	DK ✓	EE ✓	FI ✓		
FR ✓	DE ✓	GR ✓	HU ✓		
IS ✓	IE ✓	IT ✓	LV ✓		
LI ✓	LT ✓	LU ✓	MT ✓		
NL ✓	NO ✓	PL ✓	PT ✓		
RO ✓	SK ✓	SI ✓	ES ✓		
SE ✓	CH ✓	UK ✓			

Съответствие с GAP

Стандартът GAP гарантира, че всички DECT™ GAP слушалки и базови станции отговарят на минимален стандарт за работа, независимо от марката им. Слушалката и базовата станция са GAP-съвместими, което означава, че гарантират минималните функции: регистриране на слушалка, заемане на линия, започване на обаждане и получаване на обаждане. Разширените функции може да не са налични, ако ги използвате с други марки. За да регистрирате и използвате слушалката с GAP-съвместима базова станция или друга марка, първо изпълнете процедурата, описана в инструкциите на производителя, след което изпълнете описаната в това ръководство процедура за регистриране на слушалка. За да регистрирате към базовата станция слушалка от друга марка, поставете базовата станция в регистрационен режим, след което изпълнете процедурата, описана в инструкциите на производителя на слушалката.

Електромагнитно съответствие

Koninklijke Philips Electronics N.V. произвежда и продава много продукти, насочени към потребителите, които, подобно на всички електронни апарати, като цяло имат способността да излъчват и получават електромагнитни сигнали.

Един от водещите бизнес принципи на Philips е да взема всички необходими мерки за безопасност и опазване на здравето по отношение на нашите продукти, за да са в съответствие с всички приложими законови изисквания и да отговарят на стандартите за електромагнитно поле (EMF), приложими към момента на производството на продуктите.

Philips се ангажира да разработва, произвежда и предлага на пазара продукти, които не предизвикват неблагоприятни за здравето ефекти. Philips потвърждава, че ако неговите продукти се използват правилно по предназначение, те са безопасни за употреба според наличните към момента научни данни. Philips играе активна роля в разработването на международни стандарти за електромагнитно поле (EMF) и безопасност, което дава възможност на Philips да предвижда бъдещите развития в стандартизацията, за да ги интегрира от рано в своите продукти.

Изхвърляне на вашия стар продукт и батерии



Вашият продукт е проектиран и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани отново.



Когато видите, че върху даден продукт е поставен този символ на зачеркнат контейнер с колелца, това означава, че продуктът е в обхвата на европейската Директива 2002/96/ЕО. Моля, информирайте се относно местната система за разделно събиране на електрически и електронни продукти.

Моля, придържайте се към вашите местни правила и не изхвърляйте своите стари продукти с обикновените битови отпадъци.

Правилното изхвърляне на вашия стар продукт помага за предотвратяване на потенциалните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве.



Вашият продукт съдържа батерии в обхвата на европейската Директива 2006/66/ЕО, които не могат да се изхвърлят с обикновените битови отпадъци.

Моля, информирайте се относно местните правила за разделно събиране на батерии, тъй като правилното изхвърляне помага за предотвратяване на негативните последици за околната среда и човешкото здраве.



Когато това лого е поставено върху даден продукт, това означава, че се дава финансов принос към съответната национална система за възстановяване и рециклиране.

Екологична информация

Избягнали сме всички ненужни опаковки.

Опитали сме се да направим така, че частите на опаковката да могат да бъдат разделени на три вида материали: картон (кутия), полистиренова пяна (буфер) и полиетилен (торбички, защитен лист).

Вашата система се състои от материали, които могат да бъдат рециклирани и използвани отново, ако се демонтират от специализирана компания. Моля, спазвайте местните наредби за изхвърляне на опаковъчни материали, изтощени батерии и стари уреди.

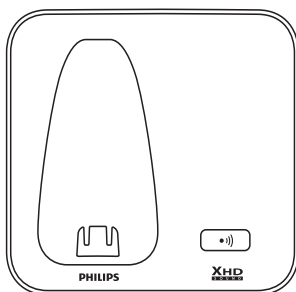
Вашият продукт съдържа батерии в обхвата на европейската Директива 2006/66/ЕО, които не могат да се изхвърлят с обикновените битови отпадъци.

Моля, информирайте се относно местните правила за разделно събиране на батерии. Правилното изхвърляне на батериите помага за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

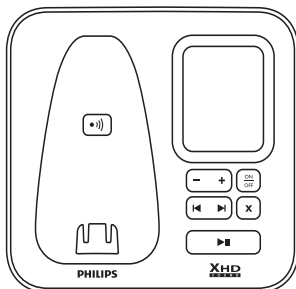
2 Вашият SE270/ SE275

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате пълноценно от помощта, която Philips предлага, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

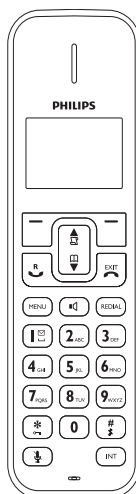
Какво има в кутията



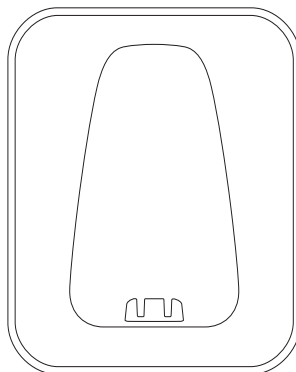
Базова станция със скоба (SE270)



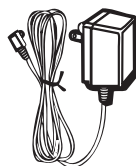
Базова станция със скоба (SE275)



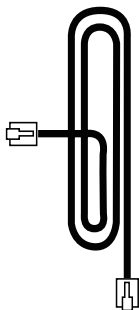
Слушалка **



Зарядно **



Захранващ адаптер **



Телефонен кабел*



Гаранция



Ръководство на потребителя



Ръководство за бърз старт

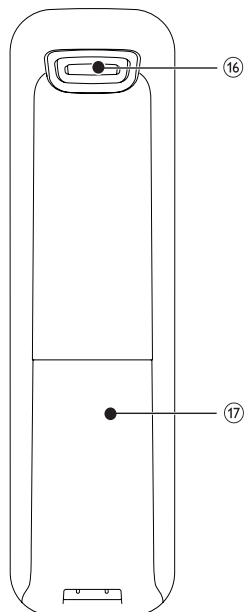
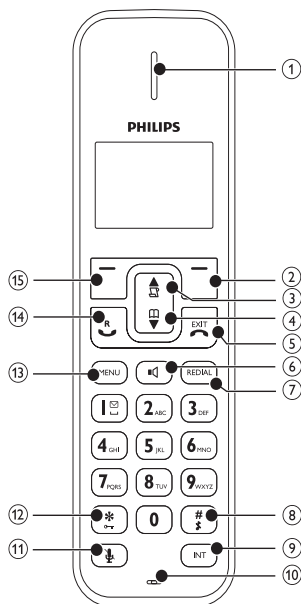
**Забележка**

- *В някои страни трябва да свържете адаптер към телефонния кабел и след това да свържете телефонния кабел към буксата за телефон.

**Забележка**

- **В пакетите с няколко слушалки има допълнителни слушалки, зарядни и захранващи адаптори.

Преглед на телефона

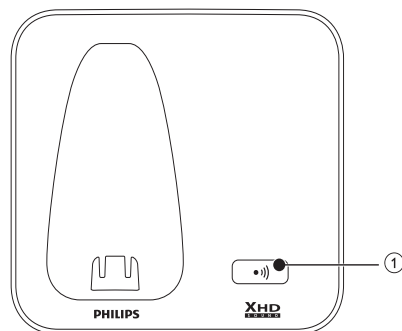


1	Слушалка	
2		Избор на функцията, показана на дисплея на слушалката точно над бутона.
3		- Придвижване нагоре в менюто. - Увеличаване на звука в слушалката/високоговорителя. - Влизане в регистъра на обажданията, текстовите съобщения и телефонния секретар.
4		- Придвижване надолу в менюто. - Намаляване на звука от слушалката/високоговорителя. - Влизане в телефонния указател.
5		- Прекратяване на обаждането. - Изход от менюто/действието. - Вкл/изкл на слушалката.
6		Включване/изключване на високоговорителя.
7	REDIAL	Влизане в списъка за пренабиране и пренаб. на скоросен номер.
8		- Натиснете, за да въведете пауза. - Натиснете и задръжте, за да включите/изключите звъненето. - Превключване между малки и главни букви при редактиране на текст.
9	INT	- Започване на интерком обаждане. - Започване на конферентно обаждане.
10	Микрофон	

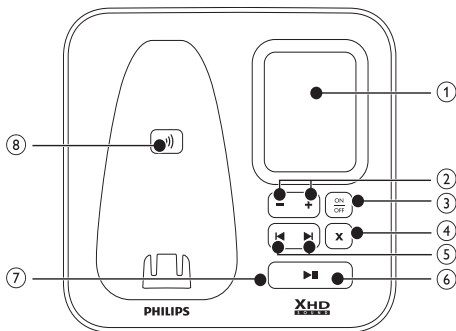
11		Изкл/вкл на микрофона.
12		Натиснете и задръжте за закл/откл на клав.
13	MENU	Достъп до главното меню.
14		- Започване и приемане на обаждания. - Изпращане на флаш сигнал.
15		Избор на функцията, показана на дисплея на слушалката точно над бутона.
16	Високоговорител	
17	Вратичка за батерията	

Преглед на базовата станция

SE270



Бутон	Име	Описание
1		- Намиране на слушалки. - Влизане в режим на регистр.



1	Високоговорител	
2	+ / -	Увеличаване/намаляване на звука от високоговорителя.
3	ON / OFF	Включване/изключване на секретаря.
4	X	Изтриване на съобщ.
5	▶ / ◀	Прескачане напред/назад по време на възпроизвеждане.
6	▶ ■	- Пускане на съобщенията. - Спиране на съобщ.
7	LED индикатор	Бавно мигане на интервали от 1 секунда: - Непреслушани съобщения. Бързо мигане на интервали от 0.5 секунди: - Паметта на секретаря е пълна. Свети постоянно: - Секретарят е включен. - Секретарят извършва действие. - Извършва се действие от разстояние чрез слушалката.
8	●)))	- Намиране на слушалки. - Влизане в регистрационен режим.

Икони на дисплея

В режим на готовност, иконите, показани на главния екран ви информират с какви функции разполагате във вашата слушалка.

Икона	Описание
	Когато слушалката не е поставена на базовата станция/зарядното, чертичките показват нивото на батерията (пълна, средно и ниско ниво). Когато слушалката е поставена на базовата станция/зарядното, чертичките се покачат до края на зареждането.
	Мига икона на празна батерия и се чува предупредителен сигнал. Батерията е изтощена и трябва да се зареди.
	Показва статуса на връзката между слушалката и базовата станция. Колкото повече чертички са показани, толкова по-добър е сигналът.
	Показва датата.
	Показва часа.
	Алармата е активирана.
	Звъненето е изключено.
	Секретар.
	Има непреслушано гласово съобщение.
	Преминаване нагоре за повече опции.
	Преминаване надолу за повече опции.
ECO	Активиран е режимът ECO.

3 Първи стъпки



Внимание

- Непременно прочетете инструкциите за безопасност в раздела "Важно" преди да свържете и инсталирате вашата слушалка.

Свързване на базовата станция



Предупреждение

- Риск от повреда на продукта! Уверете се, че захранващото напрежение съответства на напрежението, отбелязано отзад или отдолу на телефона.
- За зареждане на батериите използвайте само включения в комплекта захранващ адаптер.



Забележка

- Ако сте абонирани за DSL интернет чрез телефонния кабел, непременно инсталирайте DSL филтър между телефонния кабел и електрическия контакт. Филтърът предотвратява проблемите с шума и идентификацията на обаждания се, причинени от DSL смущенията. За повече информация относно DSL филтрите се свържете с вашия DSL оператор.
- Фирмената табелка се намира отдолу на базовата станция.

1 Свържете краищата на захранващия адаптер към:

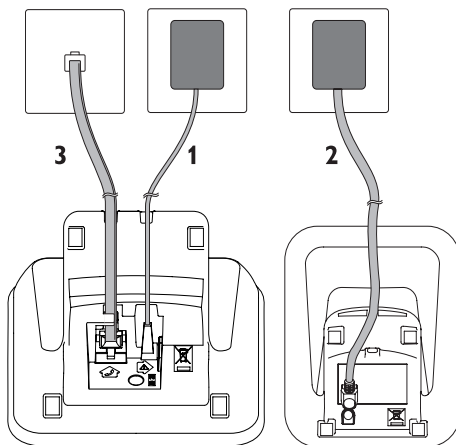
- входния DC жак отдолу на базовата станция;
- електрическия контакт на стената.

2 Свържете краищата на захранващия адаптер към (за комплекти с няколко слушалки):

- входния DC жак отдолу на допълнителното зарядно за слушалка;
- електрическия контакт на стената.

3 Свържете краищата на телефонния кабел към:

- телефонната бокса отдолу на базовата станция;
- телефонната бокса на стената.



Инсталиране на слушалката



Внимание

- Риск от експлозия! Дръжте батериите далеч от топлина, слънчева светлина или огън. Никога не изхвърляйте батериите в огън.
- Използвайте само включените в комплекта батерии.
- Риск от намален живот на батериите! Никога не смесвайте различни марки или видове батерии.



Забележка

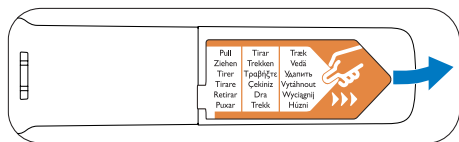
- Заредете батериите в продължение на 16 часа преди първа употреба.



Предупреждение

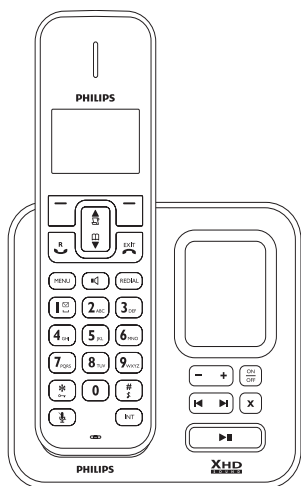
- Проверете поляритета на батерията, когато я поставяте в отделението ѝ. Неправилният поляритет може да повреди продукта.

- ① Батериите са предварително поставени в слушалката. Преди зареждане, издърпайте лентата от вратичката за батериите.



- ② Поставете слушалката на базовата станция, за да я заредите. Когато слушалката е поставена правилно на базовата станция, ще чува сигнал.

↳ Слушалката започва да се зарежда.



Забележка

- Ако слушалката се загрее, докато се зареждат батериите, това е нормално.

Проверка на нивото на батерията

Иконата показва текущото ниво на батерията.



Когато слушалката не е поставена на базовата станция / зарядното, чертичките показват нивото на батерията (пълна, средно и ниско ниво).



Когато слушалката е поставена на базовата станция / зарядното, чертичките се показват до края на зареждането.



Мига икона на празна батерия. Батерията е изтощена и трябва да се зареди.

Ако батерията е изтощена, слушалките се изключват. Ако говорите по телефона, чувате предупредителни сигнали, когато батерията е почти изтощена. След предупреждението, обаждането прекъсва.

Задаване на държава

За да работи телефона, трябва да изберете вашата страна.

- 1 Когато видите началното съобщение, натиснете [OK].
- 2 Изберете вашата страна и натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Зададената страна се запазва.
- 3 Настройте датата и часа.
 - ↳ Телефонът вече е готов за употреба.
 - ↳ За да настроите датата и часа по-късно, натиснете [BACK] за прескачане на тази настройка.

Настройка на датата и часа

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [CLOCK & ALARM] > [SET DATE/TIME], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Използвайте бутоните с цифри, за да въведете датата, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ На слушалката се показва менюто за настройка на часа.

- 4 Използвайте бутоните с цифри, за да въведете часа.
 - Ако часът е в 12-часов формат, натиснете  или  за да изберете [AM] или [PM].
- 5 Натиснете [OK] за да потвърдите.

Задаване на формат за датата и часа

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [CLOCK & ALARM] > [SET FORMAT], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [DATE FORMAT] (формат на датата) или [TIME FORMAT] (формат на часа).
- 4 Изберете настройка. Изберете [DD/MM] или [MM/DD] за показване на датата и [12 HOURS] (12 часа) или [24 HOURS] (24 часа) за показване на часа, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Настройката се запазва.

Какво е режим на готовност?

Когато не се използва, вашият телефон е в режим на готовност. В режим на готовност, на екрана се виждат името и номера на слушалката, датата и часа, иконата за сигнала и иконата за нивото на батерията.

Проверка на сигнала



Показва статуса на връзката между слушалката и базовата станция. Колкото повече чертички са показани, толкова по-добър е сигналът.

- Уверете се, че слушалката е свързана към базовата станция, преди да правите или получавате обаждания, или да използвате функциите на телефона.
- Ако по време на обаждане чуете предупредителни сигнали, това означава, че батерията на слушалката е почти изтощена или слушалката е извън обхват. Заредете батерията или преместете слушалката по-близо до базовата станция.

Включване/изключване на слушалката

- Натиснете и задръжте  за да изключите слушалката. Екранът на слушалката се изключва.



Забележка

- Когато слушалката е изключена, не могат да се получават обаждания.
- Натиснете и задръжте  за да включите слушалката. Стартирането на слушалката отнема няколко секунди.

4 Обаждания



Забележка

- Ако токът спре, телефонът не може да се свърже със спешните служби.



Полезна информация

- Проверете силата на сигнала преди да направите обаждане или по време на обаждане. За повече информация вижте "Проверка на силата на сигнала" в раздел "Първи стъпки".

Започване на обаждане

Можете да започнете обаждане по три начина:

- Бързо обаждане
- Набиране преди обаждането
- Пренабиране на най-скорошния номер
- Обаждане от списъка за пренабиране
- Обаждане от телефонния указател
- Обаждане от регистъра на обажданията

Бързо обаждане

- 1 Натиснете .
- 2 Наберете телефонния номер.
 - ↳ Номерът се набира.
 - ↳ Показва се продължителността на текущото ви обаждане.

Набиране преди обаждането

- 1 Въведете телефонния номер.
 - За да изтриете цифра, натиснете [BACK].
 - За да въведете пауза, натиснете и задръжте .
- 2 Натиснете за набиране на номера.

Пренабиране на най-скорошния номер

- 1 Натиснете .
- 2 Натиснете REDIAL.
- 3 Натиснете [OK].
 - ↳ Набира се най-скорошният номер.

Обаждане от списъка за пренабиране

Можете да започнете обаждане от списъка за пренабиране.



Полезна информация

- За повече информация вижте "Пренабиране на номер" в раздел "Списък за пренабиране".

Обаждане от телефонния указател

Можете да започнете обаждане от телефонния указател.



Полезна информация

- За повече информация вижте "Обаждане от телефонния указател" в раздел "Телефонен указател".

Обаждане от регистъра на обажданията

Можете да върнете обаждане от регистъра на изходящите, приетите или пропуснатите обаждания.



Полезна информация

- За повече информация вижте "Връщане на обаждане" в раздел "Регистър на обажданията".



Забележка

- Таймерът показва продължителността на текущото обаждане.



Забележка

- Ако чуете предупредителни сигнали, това означава, че батерията на слушалката е почти изтощена или слушалката е извън обхват. Заредете батерията или преместете слушалката по-близо до базовата станция.

Прекъсване на обаждане

Можете да прекъснете обаждането по следните начини:

- Натиснете ; или
- Поставете слушалката на базовата станция или стойката за зареждане ако е активирано автоматичното прекъсване на обаждането.

Приемане на обаждане

Когато телефонът звъни, натиснете  или  за да приемете обаждането.



Предупреждение

- Когато слушалката звъни или когато е активирано устройството за свободни ръце, дръжте слушалката далеч от ухото си, за да не повредите слуха си.



Забележка

- Услугата идентификация на обаждания се е на разположение ако сте се регистрирали за нея при вашия телефонен оператор.



Полезна информация

- Ако има пропуснато обаждане, слушалката показва известяващо съобщение.

Изключване на звъненето за всички входящи обаждания

Има два начина за изключване на звъненето:

- 1 Натиснете и задръжте  в режим на готовност.
↳ На екрана се показва .
- 2 Когато телефонът звъни, натиснете .

Регулиране на звука в слушалката

Натиснете  или  за да регулирате силата на звука по време на обаждане.

↳ Силата на звука в слушалката се регулира и телефонът се връща към екрана за обаждането.

Изключване на микрофона

- 1 Натиснете  по време на обаждане.
↳ Слушалката показва [MUTE ON].
↳ Обажданият се не може да ви чуе, но вие го чувате.
- 2 Натиснете отново  за да включите микрофона.
↳ Сега можете да комуникирате с обаждания се.

Включване/изключване на високоговорителя

Натиснете .

Започване на второ обаждане



Забележка

- Тази услуга зависи от мрежата.

- 1 Натиснете  по време на обаждане.
↳ Първото обаждане се поставя на изчакване.
- 2 Въведете втория номер.
↳ Набира се номерът, показан на екрана.

Приемане на второ обаждане



Забележка

- Тази услуга зависи от мрежата.

Когато чувате периодичен сигнал, който ви уведомява за входящо обаждане, можете да приемете обаждането по един от следните начини:

- 1 Натиснете  и **2ABC** за да приемете обаждането.
↳ Първото обаждане се поставя на изчакване и се свързвате с второто обаждане.
- 2 Натиснете  и  за да затворите текущото обаждане и да приемете второто.

Превключване между две обаждания

Можете да превключвате между обажданията по следните начини:

- 1 Натиснете  и **2**_{АВС}; или
- 2 Натиснете [OK] и изберете [SWITCH CALLS], след което отново натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Текущото обаждаване се поставя на изчакване и се свързвате с другото обаждаване.

Започване на конферентно обаждаване

Забележка

- Тази услуга зависи от мрежата. За допълнителните такси попитайте вашия телефонен оператор.

Когато сте свързани с две обаждания, натиснете [OK], изберете [CONFERENCE], след което отново натиснете [OK] за да потвърдите.

- ↳ Двете обаждания се комбинират и започва конферентен разговор.

5 Интерком и конферентни обаждания

Интерком обаждането е обаждане до друга слушалка, която споделя същата базова станция. Конференнтното обаждане представлява разговор между вас, ползвател на друга слушалка и външните обаждащи се.

Започване на обаждане до друга слушалка



Забележка

- Ако базовата станция има само 2 регистрирани слушалки, натиснете INT за да направите обаждане до другата слушалка.

- 1 Натиснете INT. На дисплея се появяват слушалките, които са на разположение за интерком обаждане.
- 2 Изберете номера на слушалката, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Избраната слушалка звъни.
- 3 Натиснете  на избраната слушалка.
 - ↳ Започва интерком разговор.
- 4 Натиснете  за да анулирате или прекратите интерком обаждането.



Забележка

- Ако избраната слушалка е заета с обаждане, ще чуете тон заето.

Докато сте на телефона

По време на обаждане можете да превключвате от една слушалка на друга:

- 1 Натиснете INT.
- 2 Текущото обаждане се поставя на изчакване.
- 3 Изберете номера на слушалката, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Изчакайте другата страна да приеме обаждането ви.

Превключване между обаждания

Натиснете INT за превключване между външното обаждане и интерком обаждането.

Прехвърляне на обаждане

- 1 Натиснете INT по време на обаждане.
- 2 Изберете номера на слушалката, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Когато другата страна приеме обаждането ви, натиснете 
 - ↳ Обаждането се прехвърля към избраната слушалка.

Започване на конферентно обаждане

Тройният конферентен разговор е разговор между вас, ползвател на друга слушалка и външните обаждащи се. Необходимо е да има две слушалки, споделящи една и съща базова станция.

По време на външно обаждане

- 1 Натиснете INT за да започнете вътрешно обаждане.
 - ↳ На дисплея се появяват слушалките, които са на разположение за интерком обаждане.
 - ↳ Външното обаждане се поставя на изчакване.
- 2 Изберете или въведете номера на слушалката, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Избраната слушалка звъни.
- 3 Натиснете  на избраната слушалка.
 - ↳ Започва интерком разговор.
- 4 Натиснете и задържете INT на вашата слушалка.
 - ↳ Сега сте в троен конферентен разговор с външния обаждач се и избраната слушалка.
- 5 Натиснете  за да прекратите конференнтния разговор.



Забележка

- Натиснете  за да се присъедините към текущ конферентен разговор с друга слушалка ако [ADVANCED SET] > [CONFERENCE] е на [ON].

По време на конференцията разговор

- 1 Натиснете INT за да сложите външното обаждаме на изчакване и да се върнете към вътрешния разговор.
 - ↳ Външното обаждаме се поставя на изчакване.
- 2 Натиснете INT за прехвърляне между външното и вътрешното обаждаме.
- 3 Натиснете и задръжте INT за да възстановите конференцията разговор.



Забележка

- Ако някоя слушалка затвори по време на конференцията разговор, другата слушалка остава свързана към външното обаждаме.

6 Текст и цифри

Можете да въвеждате текст и цифри за име на слушалка, записи в телефонния указател и други елементи от менюто.

Въвеждане на текст и цифри

- 1 Натиснете веднъж или няколко пъти бутон с букви и цифри за да въведете изборения символ.
- 2 Натиснете [BACK] за да изтриете символа. Натиснете  /  за да предвигнете курсора наляво/надясно.

Бутон	Символи (с главни букви)
0	. 0 , / : ; " ' ! j ? i * + - % \ ^ ~
1	[Sp] 1 @ _ # = < > () & € £ \$ ¥ [] { } ¢ § ...
2	A B C 2 Â Æ Á Ã Ä Å Æ Ç Ć Ć
3	D E F 3 Đ Ď Ě Ě Ě Ě Ě Δ Φ
4	G H I 4 Ğ Ĩ İ Ì Í Î Ï Ğ
5	J K L 5 Å Ł Ł Ĺ
6	M N O 6 Ñ Ñ Ñ Ó Ô Õ Ö Ö
7	P Q R S 7 Ŗ Š Š Š Š ß Π Θ Σ
8	T U V 8 Ţ Ŧ Ù Ú Û Ü Û Ü Û
9	W X Y Z 9 Ÿ Ž Ž Ž Ž Ž Ø Ω Ξ Ψ

Бутон	Символи (с малки букви)
0	. 0 , / : ; " ' ! j ? i * + - % \ ^ ~
1	[Sp] 1 @ _ # = < > () & € £ \$ ¥ [] { } ¢ § ...
2	a b c 2 â Æ á ã ä å æ ç ĉ ĉ
3	d e f 3 đ ě ě ě ě ě ě Δ Φ
4	g h i 4 ĝ ħ ĩ ĩ ĩ Ğ
5	j k l 5 Å ł ł Ĺ
6	m n o 6 ñ ñ ñ ó ô õ ö ö
7	p q r s 7 ŕ š š š š ß Π Θ Σ
8	t u v 8 ţ ŧ ù ú û ü ü ů ů
9	w x y z 9 ŷ ž ž ž ž ž Ø Ω Ξ Ψ

Например, за да напишете "Paul"
Натиснете веднъж 7: P
Натиснете веднъж 2: a
Натиснете два пъти 8: u
Натиснете три пъти 5: l

Превключване между големи и малки букви

По подразбиране, първата буква от всяка дума в изречението е главна, а останалите са малки. Натиснете и задръжте  за превключване между главни и малки букви.

7 Телефонен указател

Този телефон има указател, който побира до 100 записа. Телефонният указател е достъпен от слушалката. Всеки запис може да съдържа име с дължина до 14 символа и номер с дължина до 24 цифри.

Разглеждане на телефонния указател



Забележка

- Във всеки даден момент можете да видите телефонния указател само в една слушалка.

- 1 Натиснете  или MENU > [PHONEBOOK] > [LIST] за достъп до телефонния указател.
- 2 Изберете контакт и вижте наличната информация.

- ↳ Показва се първият запис, започващ с този символ.

Обаждане от телефонния указател

- 1 Натиснете  или MENU > [PHONEBOOK] > [LIST] за достъп до телефонния указател.
- 2 Изберете контакт от телефонния указател.
- 3 Натиснете  за да започнете обаждането.

Достъп до указателя по време на обаждане

- 1 Натиснете [OK], изберете [PHONEBOOK], след което отново натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 2 Изберете контакта, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Номерът може да бъде видян.

Търсене на запис

Можете да търсите в телефонния указател по следните начини:

- Придвижване в списъка с контакти.
- Въвеждане на първия символ от името на контакта.

Придвижване в списъка с контакти

- 1 Натиснете  или MENU > [PHONEBOOK] > [LIST] за достъп до телефонния указател.
- 2 Натиснете  и  за да се придвижите през записите в телефонния указател.

Въвеждане на първия символ от името на контакта

- 1 Натиснете  или MENU > [PHONEBOOK] > [LIST] за достъп до телефонния указател.
- 2 Натиснете бутона с букви и цифри, съответстващ на символа.

Добавяне на запис



Забележка

- Ако паметта на вашия телефонен указател е пълна, слушалката показва уведомително съобщение. Изтрийте някои записи за да добавите нови.

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [PHONEBOOK] > [NEW ENTRY], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Въведете името, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Въведете номера, след което натиснете [OK] за да потвърдите.



Полезна информация

- За повече информация относно това как да редактирате името и номера, вижте раздела за текст и цифри.

Забележка

- Телефонният указател записва само нови номера.

Полезна информация

- Натиснете и задръжте  за да въведете пауза.

↳ Вашият нов запис е запаметен.

Полезна информация

- За повече информация относно това как да редактирате номерата и името, вижте раздела за текст и цифри.

Редактиране на запис

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PHONEBOOK] > [EDIT ENTRY], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете контакта, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 4 Редактирайте името, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 5 Редактирайте номера, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Записът за запамятава.

Изтриване на запис

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PHONEBOOK] > [DELETE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете контакт, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.
- 4 Натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Записът се изтрива.

Изтриване на всички записи

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PHONEBOOK] > [DELETE ALL], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.
- 3 Натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Всички записи се изтриват.

Памет за директен достъп

Имате 2 позиции с памет за директен достъп (бутони 1 и 2). За да наберете запаметения номер автоматично, натиснете и задръжте бутона в режим на готовност.

В зависимост от държавата ви, за бутони 1 и 2 предварително са зададени [1_VOICEMAIL] (номер на гласовата поща) и [2_INFO SVC] (номер за информационни услуги) на вашия мрежов оператор.

Редактиране на паметта за директен достъп

- 1 Натиснете MENU > [PHONEBOOK] > [EDIT ENTRY], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Двете позиции с памет за директен достъп се показват най-отгоре в списъка с контакти.
- 2 Изберете запис от паметта за директен достъп.
 - 3 Редактирайте името (без 1_ и 2_), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 4 Редактирайте номера, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Вашият нов запис се запамятава.

8 Регистър на обажданията

Регистърът на обажданията съхранява информация за всички пропуснати или получени обаждания. Информацията за входящите обаждания включва името и номера на обаждащия се, както и часа и датата на обаждането. Тази функция е на разположение ако сте се регистрирали за услугата идентификация на обаждащия се при вашия телефонен оператор. Вашият телефон може да запазва до 20 записа за обаждания. Ако обаждащият се е разрешил показването на идентичността си, можете да видите името или номера му. Записите за обажданията се показват в хронологичен ред, като най-отгоре в списъка е най-скоро полученото обаждане.



Забележка

- Преди да се обадите директно от списъка с обажданията, проверете дали номерът е валиден.

Разглеждане на регистрираните обаждания

- 1 Натиснете .
- 2 Изберете [CALL LIST], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Показва се регистърът на входящите обаждания.
- 3 Изберете запис, след което натиснете [OK] за да видите наличната информация.

Запазване на регистрирано обаждане в телефонния указател

- 1 Натиснете .
- 2 Изберете [CALL LIST], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Показва се регистърът на входящите обаждания.
- 3 Изберете запис, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Изберете [SAVE NUMBER], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 5 Въведете и редактирайте името, след което натиснете [OK] за да потвърдите.

- 6 Въведете и редактирайте номера, след което натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Записът се запаметява.

Връщане на обаждане

- 1 Натиснете .
- 2 Изберете [CALL LIST], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете запис от списъка.
- 4 Натиснете  за да започнете обаждането.

Изтриване на регистрирано обаждане

- 1 Натиснете .
- 2 Изберете [CALL LIST], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Показва се регистърът на входящите обаждания.
- 4 Изберете запис, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 5 Изберете [DELETE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.
- 6 Натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Записът се изтрива.

Изтриване на всички регистрирани обаждания

- 1 Натиснете .
- 2 Изберете [CALL LIST], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Показва се регистърът на входящите обаждания.
- 3 Натиснете [OK] за да влезете в менюто с опции.
- 4 Изберете [DELETE ALL], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.
- 5 Натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Всички записи се изтриват.

9 Списък за пренабиране

Списъкът за пренабиране съхранява информация за набраните номера. Той включва имената и/или номерата, на които сте се обаждали. Този телефон може да запаметява до 5 записа за пренабиране.

Разглеждане на списъка за пренабиране

- 1 Натиснете REDIAL за достъп до списъка с набраните номера.
- 2 Изберете запис, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [VIEW] за да видите наличната информация.

Пренабиране на номер

- 1 Натиснете REDIAL.
- 2 Изберете номера, който искате да пренаберете. Натиснете .
- ↳ Номерът се набира.

Запаметяване на запис за пренабиране в телефонния указател

- 1 Натиснете REDIAL за достъп до списъка с набраните номера.
- 2 Изберете запис, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [SAVE NUMBER], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Въведете и редактирайте името, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 5 Въведете и редактирайте номера, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Записът се запаметява.

Изтриване на запис за пренабиране

- 1 Натиснете REDIAL за достъп до списъка с набраните номера.

- 2 Изберете запис, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [DELETE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.
- 4 Натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Записът се изтрива.

Изтриване на всички записи за пренабиране

- 1 Натиснете REDIAL за достъп до списъка с набраните номера.
- 2 Натиснете [OK] за да влезете в менюто с опции.
- 3 Изберете [DELETE ALL], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Слушалката показва заявка за потвърждение.
- 5 Натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Всички записи се изтриват.

10 Лично дефинирани настройки

Персонализиране на настройките според вашите предпочитания.

Персонализиране на дисплея

Задаване на име на слушалката

Името на слушалката може да има до 12 символа. То се показва на дисплея на слушалката в режим на готовност.

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PERSONAL SET] > [HANDSET NAME], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете или редактирайте името. За да изтриете символ, натиснете [BACK].
 - 4 Натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запазва.

Избор на език за дисплей



Забележка

- Тази функция е приложима само за модели, които поддържат няколко езика.
- Наличните езици за избор варират според държавата.

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PERSONAL SET] > [LANGUAGE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запазва.

Персонализиране на звуците

Задаване на тон на звънене за слушалката

Можете да изберете от 10 тона на звънене.

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PERSONAL SET] > [HANDSET TONES] > [RING TONES], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете тон на звънене, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запазва.

Задаване на сила на звънене за слушалката

Можете да изберете между 5 нива на звънене или [OFF] (изключено).

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PERSONAL SET] > [HANDSET TONES] > [RING VOLUME], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете ниво на звука, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запазва.



Полезна информация

- За да изключите звъненето, натиснете и задръжте  в режим на готовност. На екрана се появява .

Включване/изключване на тона на бутоните

Тонът на бутоните е звукът, който се чува, когато натискате някой от бутоните на слушалката.

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [PERSONAL SET] > [HANDSET TONES] > [KEY BEEP], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете [ON]/[OFF] (включване/изключване), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запазва.

Подобряване на качеството на звука

Звуковият режим XHD (изключително висока резолюция) е специална функция, която предава висококачествен сигнал до слушалката.

Благодарение на нея телефонните разговори звучат като разговори на живо.

Когато сте в режим на готовност:

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ADVANCED SET] > [XHD SOUND], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете новата настройка, след което натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Настройката се запамятава.

По време на разговор:

- 1 Натиснете [OK] за да влезете в менюто с опции.
- 2 Променете настройката на XHD.
- 3 Натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Настройката се запамятава.

11 Функции при обаждане

Телефонът поддържа няколко функции във връзка с обажданията, които ви помагат да управлявате обажданията.

Автоматично затваряне

За да прекратите обаждането, просто поставете слушалката на базовата станция или стойката за зареждане.

Активиране/деактивиране на автоматичното затваряне

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [PERSONAL SET] > [AUTO HANG-UP] и натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ON]/[OFF] (включване/изключване), след което натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Настройката се запаметява.



Забележка

- Когато автоматичното затваряне е изключено, високоговорителят се включва автоматично.

Автоматична конференция

За да се присъедините към външен разговор с друга слушалка, натиснете .

Активиране/деактивиране на автоматичната конференция

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ADVANCED SET] > [CONFERENCE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ON]/[OFF] (включване/изключване), след което натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Настройката се запаметява.

Режим на набиране



Забележка

- Тази функция е приложима само при модели, които поддържат тоново и импулсно набиране.

Режимът на набиране е телефонният сигнал, използван във вашата страна. Телефонът поддържа тоново (DTMF) и импулсно (ротативно) набиране. За подробна информация се консултирайте с вашия телефонен оператор.

Задаване на режим на набиране

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [ADVANCED SET] > [DIAL MODE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете режим на набиране, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запаметява.



Забележка

- Ако телефонът ви е в режим на импулсно набиране, натиснете * по време на обаждане за временен тонален режим. На дисплея се появява 'd'. От този момент нататък, въведените цифри за текущото обаждане се изпращат като тонални сигнали.

Избор на период за обратно повикване

Преди да приемете второ обаждане се уверете, че периодът за обратно повикване е зададен правилно. Обикновено периодът за обратно повикване е предварително зададен в телефона. Можете да изберете между 3 опции: [SHORT] (кратък), [MEDIUM] (среден) и [LONG] (продължителен). Броят на наличните опции варира в различните страни. За подробности се консултирайте с вашия телефонен оператор.

Задаване на период за обратно повикване

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 [ADVANCED SET] > [RECALL TIME], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете опция, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запаметява.

Първо позвъняване

Ако сте се абонирали за услугата идентификация на обаждания се при вашия телефонен оператор, телефонът ви може да спре първото позвъняване, преди на екрана да се покаже идентификацията на обаждания се. След зануляване, телефонът може автоматично да установи дали има абонамент за услугата идентификация на обаждания се и да започне да спира първото позвъняване. Можете да промените тази настройка според вашите предпочитания. Тази функция е приложима само за модели с поддръжка на първо позвъняване.

Вкл/изкл на първото позвъняване

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ADVANCED SET] > [FIRST RING], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ON]/[OFF] (включване/изключване), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
↳ Настройката се запамятава.



Забележка

- За да занулите статуса на първото позвъняване, отидете в менюто за зануляване.

Режим ECO

ECO режимът намалява мощността на излъчване на слушалка и базовата станция.

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ADVANCED SET] > [ECO], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ON]/[OFF] (включване/изключване), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
↳ Настройката се запамятава.
↳ На дисплея се показва ECO.



Забележка

- Когато е активиран ECO режимът, обхватът на свързване между слушалката и базовата станция може да намалее.

12 Допълнителни функции

Вашият телефон ви предлага допълнителни функции, които ви помагат да бъдете организирани и информирани, докато сте в движение.

Часовник с аларма

Вашият телефон има вграден часовник с аларма. За да настроите вашия часовник с аларма, вижте информацията по-долу.

Настройка на алармата

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [CLOCK & ALARM] > [ALARM], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ON], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Използвайте бутоните с цифри за да въведете часа, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
↳ Алармата е настроена и на екрана се появява .



Полезна информация

- Натиснете  /  за превключване м-у [AM]/[PM].

Изключване на алармата

Когато алармата звъни

- 1 Натиснете произволен бутон за да спрете алармата.

Преди алармата да започне да звъни

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [CLOCK & ALARM] > [ALARM], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [OFF], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
↳ Настройката се запазва.

Заклучване на клавиатурата

Можете да заключите клавиатурата за да се избегне случайно натискане на бутони.

Заклучване на клавиатурата

- 1 Натиснете и задръжте  в режим на готовност.
↳ Клавиатурата се заключва.



Забележка

- Когато клавиатурата е заключена не може да се започва обаждане, но могат да се приемат входящи обаждания. Клавиатурата е отключена по време на обаждането, но се заключва автоматично след него.

Отключване на клавиатурата

- 1 Натиснете и задръжте .
↳ Клавиатурата се отключва.

Откриване на слушалката

- 1 Натиснете  на базовата станция.
↳ Всички слушалки, свързани към тази базова станция звънат.
- 2 Натиснете отново  на базовата станция за да спрете звъненето.
↳ Всички слушалки спират да звънат; или
- 3 Натиснете произволен бутон на слушалката за да спре да звъни.

13 Разширени настройки

Регистриране на слушалките

Можете да регистрирате допълнителни слушалки към базовата станция. Базовата станция може да регистрира до 5 слушалки.

Автоматична регистрация

- 1 Поставете слушалката на базовата станция.
 - ↳ Слушалката разпознава базовата станция и започва да се регистрира автоматично.
 - ↳ Регистрацията завършва за по-малко от 2 минути. Базовата станция автоматично задава номер на слушалката.

Ръчна регистрация

Ако автоматичната регистрация е неуспешна, регистрирайте вашата слушалка ръчно към базовата станция.

- 1 Натиснете MENU на слушалката.
- 2 Изберете [ADVANCED SET] > [REGISTER], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Натиснете и задръжте **••** на базовата станция за 5 секунди, докато чуете потвърдителен сигнал.
- 4 Въведете системния ПИН. Натиснете [BACK] за да направите корекции.
- 5 Натиснете [OK] за да потвърдите ПИН-а.
 - ↳ Регистрацията завършва за по-малко от 2 минути. Базовата станция автоматично задава номер на слушалката.



Забележка

- Ако ПИН-ът е грешен или в рамките на определен период не се открива базова станция, вашата слушалка показва уведомително съобщение. Повторете горната процедура ако регистрацията е неуспешна.



Забележка

- Предварително зададеният ПИН е 0000. Той не може да се променя.

Отрегистриране на слушалките

- 1 Ако две слушалки споделят една и съща базова станция, можете да отрегистрирате едната слушалка с другата слушалка.
- 2 Натиснете MENU.
- 3 Изберете [ADVANCED SET] > [UNREGISTER], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Изберете номера на слушалката, която ще се отрегистрира.
- 5 Натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Слушалката се отрегистрира.



Полезна информация

- Номерът на слушалката е показан на дисплея до името на слушалката в режим на готовност.

Възстановяване на фабричните настройки

Можете да възстановите фабричните настройки на вашия телефон.

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ADVANCED SET] > [RESET], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.
- 3 Натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Възстановяват се всички фабрични настройки.
 - ↳ Появява се приветстваният екран.



Полезна информация

- За повече информация относно фабричните настройки вижте раздела за фабричните настройки.

Вид мрежа



Забележка

- Тази функция е приложима само при модели с поддръжка на вид мрежа.

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ADVANCED SET] > [NETWORK TYPE], след което натиснете [OK].
- 3 Изберете вид мрежа и натиснете [OK].
 - ↳ Настройката се запазва.

14 Телефонен секретар

Забележка

- На разположение само при SE275.

Вашият телефон включва телефонен секретар, който записва неприетите обаждания, когато е включен. По подразбиране телефонният секретар е в режим [ANSWER & REC.] (приемай и записвай). Можете също да управлявате телефонния секретар от разстояние и да промените настройките му чрез менюто за телефонен секретар на слушалката. Когато телефонният секретар е включен, светодиодният индикатор на базовата станция свети.

Включване/изключване на секретаря

Можете да включите/изключите телефонния секретар чрез базовата станция или слушалката.

Чрез слушалката

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [ANSWER ON/OFF], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете [ON]/[OFF] (включване/изключване), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запаметява.

Чрез базовата станция

- 1 Натиснете ^{ON}/_{OFF} за да включите/изключите телефонния секретар в режим на готовност.

Забележка

- Когато телефонният секретар е включен, той приема входящите обаждания след броя позвънявания, зададен в настройката за изчакване на позвънявания.

Задаване на език за секретаря

Забележка

- Тази функция е приложима само за модели, които поддържат няколко езика.

Езикът на телефонния секретар е езикът за известията.

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [SETTINGS] > [VOICE LANGUAGE].
 - 3 Натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 4 Изберете език, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запаметява.

Задаване на режим на приемане

Можете да настроите телефонния секретар и да изберете дали обажданията се могат да оставят съобщения. Изберете [ANSWER & REC.] (приемай и записвай) ако позволявате на обажданията се да оставят съобщения. Изберете [ANSWER ONLY] (само приемай) ако забранявате на обажданията се да оставят съобщения.

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [ANSWER MODE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете режим на приемане, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запаметява.



Забележка

- Ако паметта е пълна, телефонният секретар автоматично се превключва в режим [ANSWER ONLY] (само приемай).

Известия

Известието е съобщението, което обажданият се чува, когато телефонният секретар приеме обаждането. Телефонният секретар има 2 предварително записани известия: за режим [ANSWER & REC.] (приемай и записвай) и [ANSWER ONLY] (само приемай).

Записване на известие

Максималната дължина на известието, което можете да запишете е 3 минути. Новозаписаното известие автоматично замества старото.

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [ANNOUNCEMENT], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ANSWER & REC.] (приемай и записвай) или [ANSWER ONLY] (само приемай), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Изберете [RECORD], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 5 Записването започва след сигнала.
- 6 Натиснете [OK] за да спрете записването или записването спира след 3 минути.
↳ Можете да преслушате новозаписаното известие в слушалката.



Забележка

- За да възстановите предварително записаното известие, изтрийте вашето текущо известие.



Забележка

- Когато записвате известие, трябва да говорите близо до микрофона.

Преслушване на известието

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [ANNOUNCEMENT], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ANSWER & REC.] (приемай и записвай) или [ANSWER ONLY] (само приемай), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Изберете [PLAY], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
↳ Можете да преслушате текущото известие.



Забележка

- Когато приемете входящо обаждане, вече не можете да слушате известието.

Изтриване на известие

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [ANNOUNCEMENT], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 3 Изберете [ANSWER & REC.] (приемай и записвай) или [ANSWER ONLY] (само приемай), след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- 4 Изберете [DELETE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.
- 5 Натиснете [OK] за да потвърдите.
- 6 Предварително записаното известие се възстановява.



Забележка

- Предварително записаните известия не могат да се изтрият.

Входящи съобщения (ICM)

Всяко съобщение може да бъде с продължителност до 3 минути. Когато получите нови съобщения, индикаторът за нови съобщения на телефонния секретар мига, а на дисплея на слушалката се появява уведомително съобщение.



Забележка

- Ако вдигнете телефона, докато обаждащият се оставя съобщение, записването спира и можете да говорите с обаждащия се директно.



Забележка

- Ако паметта е пълна, секретарят автоматично се превключва в режим [ANSWER ONLY]. Изтрийте стари съобщения за да получавате нови.

Преслушване на входящите съобщения

Можете да преслушвате входящите съобщения в последователността на тяхното записване.

От базовата станция

- Започване/спиране на преслушването: Натиснете ►■.
- Регулиране на звука: Натиснете +/—.
- Прескачане назад:
 - Докато слушате съобщенията, натиснете ◀ за да чуете съобщението отначало.
 - По време на първата секунда от текущото съобщение, натиснете ◀ за да чуете предишното съобщение.
- Прескачане напред: Натиснете ► за да преминете към следващото съобщение.
- Изтриване на текущото съобщение: Натиснете X.



Забележка

- Изтрите съобщения не могат да бъдат възстановени.

От слушалката

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [PLAY], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Започват да се възпроизвеждат новите съобщения. Ако няма нови съобщения, започват да се възпроизвеждат старите съобщения.
- Натиснете [BACK] за да спрете преслушването.
- Натиснете [OK] за да влезете в менюто с опции.
- Натиснете 🔍 / 🔊 за да увеличите/намалите звука.

Изтриване на входящо съобщение

От базовата станция

- 1 Натиснете X докато слушате съобщението.
 - ↳ Текущото съобщение се изтрива.

От слушалката

- 1 Докато слушате съобщението, натиснете [OK] за да влезете в менюто с опции.
- 2 Изберете [DELETE], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - ↳ Текущото съобщение се изтрива.

Изтриване на всички стари входящи съобщения

От базовата станция

- 1 Натиснете и задръжте X в режим на готовност.
 - ↳ Всички стари съобщения се изтриват заведнага.

От слушалката

- 1 Натиснете MENU.
- 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [DELETE ALL], след което натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Слушалката показва съобщение за потвърждение.

3 Натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Всички стари съобщения се изтриват завинаги.



Забележка

- Можете да изтриете само преслушаните съобщения. Изтритите съобщения не могат да бъдат възстановени.

Отсяване на обаждания

Можете да слушате обаждания се докато оставя съобщение. Натиснете  за да приемете обаждането.

От базовата станция

Натиснете **+**/**-** за да регулирате силата на звука докато преслушвате обаждането. Най-ниското ниво на звука изключва преслушването на обаждането.

Задаване на качество на звука за съобщението

Можете да регулирате качеството на звука на съобщенията, получени от телефонния секретар.

1 Натиснете MENU.

2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [SETTINGS] > [MSG QUALITY], след което натиснете [OK] за да потвърдите.

3 Изберете нова настройка, след което натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Настройката се запаметява.

Настройка за изчакване на позвънявания

Можете да зададете колко пъти да звъни телефонът преди телефонният секретар да приеме обаждането.

1 Натиснете MENU.

2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [SETTINGS] > [RING DELAY], след което натиснете [OK] за да потвърдите.

3 Изберете нова настройка, след което натиснете [OK] за да потвърдите.

↳ Настройката се запаметява.



Забележка

- Преди да приложите тази функция се уверете, че телефонният секретар е включен.



Полезна информация

- Когато управлявате телефонния секретар дистанционно, се препоръчва да зададете режим [ECONOMY] за изчакването на позвънявания. Това е рентабилен начин за управление на вашите съобщения. Когато има нови съобщения, телефонният секретар отговаря на обаждането след 3 позвънявания, а когато няма съобщения – след 5 позвънявания.

Дистанционен достъп

Можете да управлявате вашия телефонен секретар, когато сте далеч от дома. Просто се обадете на вашия телефон от телефон с тонално набиране и въведете вашия четирицифрен ПИН код.



Забележка

- ПИН-ът за дистанционен достъп е същия като системния ПИН. Предварително зададеният ПИН е 0000.

Промяна на ПИН кода.

1 Натиснете MENU.

2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [SETTINGS] > [REMOTE ACCESS] > [CHANGE PIN], след което натиснете [OK] за да потвърдите.

3 Въведете стария ПИН, след което натиснете [OK] за да потвърдите.

- 4 Въведете новия ПИН код, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 5 Въведете новия ПИН код отново, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запаметява.

Активиране/деактивиране на дистанционния достъп

Можете да разрешите или блокирате дистанционния достъп до телефонния секретар.

- 1 Натиснете MENU.
 - 2 Изберете [ANSWER MACHINE] > [SETTINGS] > [REMOTE ACCESS], след което натиснете [OK] за да потвърдите.
 - 3 Изберете нова настройка, след което натиснете [OK] за да потвърдите.
- ↳ Настройката се запаметява.

Дистанционен достъп до телефонния секретар

- 1 Обадете се на вашия домашен телефон от телефон с тонално набирание.
 - 2 Когато чуete известие, въведете #.
 - 3 Въведете вашия ПИН код.
- ↳ Вече имате достъп до вашия телефонен секретар и можете да преслушате новите съобщения.



Забележка

- Имате 2 възможности да въведете правилния ПИН код, преди телефонът ви да затвори.

- 4 Натиснете бутон за изпълнение на функция. За списъка с наличните функции вижте поместената по-долу таблица с команди за дистанционен достъп.



Забележка

- Когато няма съобщения, телефонът затваря автоматично ако в рамките на 8 секунди не бъде натиснат бутон.

Команди за дистанционен достъп

Бутон	Функция
1	Повтаряне на текущото или прослушване на предишното съобщение.
2	Преслушване на съобщенията.
3	Преминаване към следващото съобщ..
6	Изтриване на текущото съобщение.
7	Включване на телефонния секретар. (не е на разположение докато слушате съобщенията).
8	Спиране на преслушването.
9	Изключване на телефонния указател. (не е на разположение докато слушате съобщенията).

15 Фабрични настройки

Език*	Зависи от държавата
Име на слушалката	PHILIPS
Дата	01/01/10
Формат на датата*	Зависи от държавата
Час*	Зависи от държавата
Формат на часа*	Зависи от държавата
Аларма	Изкл
Телефонен указател	Непроменен
Автоматично затваряне	Вкл
Период на обратно повикване*	Зависи от държавата
Първо позвъняване*	Зависи от държавата
Конференция	Изкл
Режим на набиране*	Зависи от държавата
Мелодия на позвъняване на слушалката*	Зависи от държавата
Сила на звука в слушалката	ниво 3
Сила на звъненето на слушалката	ниво 3
Звук на бутоните на слушалката	Вкл
XHD звук	Вкл
Регистър на входящите обаждания	Празен
Списък за пренабиране	Празен

Телефонен секретар

Статус	Вкл
Режим	[ANSWER & REC.]
Отсяване на обажданията	Вкл
Памет на известията	Предварително записано известие
Памет на входящите съобщения	Празна
Дистанционен достъп	Изкл
ПИН код	0
Език на гласа	Зависи от държавата
Изчакване на позвънявания	5 позвънявания
Сила на звука от високоговорителя	ниво 3



Забележка

- *Функции, които зависят от държавата.

16 Технически данни

Дисплей

- Кехлибарена подсветка на дисплея

Общи функции на телефона

- Два режима на идентификация на името и номера на обаждания се
- Конферентни обаждания и гласова поща
- Интерком
- Максимално време за разговори: 12 часа

Телефонен указател, списък за пренабиране и регистър на обажданията

- Телефонен указател със 100 позиции
- Списък за пренабиране с 5 позиции
- Регистър на обажданията с 20 позиции

Батерия

- CORUN: Ni-MH AAA 1.2 V 550 mAh
- BYD: Ni-MH AAA 1.2 V 550 mAh

Адаптер

Базова станция и зарядно

- Salom, SSW-1920EU-2, Вход: 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A, Изход: 6 V, 500 mA
- Salom, SSW-1920UK-2, Вход: 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A, Изход: 6 V, 500 mA
- ESL, IA5060G, Вход: 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A, Изход: 6 V, 500 mA
- ESL, PI5060G, Вход: 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A, Изход: 6 V, 500 mA
- ESL, PI5060B, Вход: 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A, Изход: 6 V, 500 mA

Консумация на енергия

- Консумация на енергия в режим на готовност: около 0.60 W (SE270); 0.65 W (SE275)

Тегло и размери (SE270)

- Слушалка: 119 грама
- 46 x 162 x 29.2 mm (Ш x В x Д)
- Базова станция: 102 грама
- 112 x 81.2 x 97.9 mm (Ш x В x Д)
- Зарядно: 57 грама
- 80.3 x 75.1 x 86.6 mm (Ш x В x Д)

Тегло и размери (SE275)

- Слушалка: 119 грама
- 46 x 162 x 29.2 mm (Ш x В x Д)
- Базова станция: 124 грама
- 112 x 81.2 x 97.9 mm (Ш x В x Д)
- Зарядно: 57 грама
- 80.3 x 75.1 x 86.6 mm (Ш x В x Д)

Температурен диапазон

- Работа: от 0° C до +35° C (от 32° F до 95° F)
- Съхранение: от -20° C до +45° C (от -4° F до 113° F)

Относителна влажност

- Работа: до 95% при 40° C
- Съхранение: до 95% при 40° C

17 Често задавани въпроси

На екрана не се появяват чертички за сигнал.

- Слушалката е извън обхват. Преместете я по-близо до базовата станция.
- Ако на дисплея на слушалката се появява [UNREGISTERED], регистрирайте слушалката.



Tip

- За повече информация вижте "Регистриране на слушалките" в раздела "Разширени настройки".

Ако не мога да регистрирам допълнителните слушалки в базовата станция, какво да правя?

Паметта на вашата базова станция е пълна. Отрегистрайте неизползваните слушалки и опитайте отново.

Няма тон за набиране.

- Проверете връзките на вашия телефон.
- Слушалката е извън обхват. Преместете я по-близо до базовата станция.

Не се чува сигнал при поставяне на слушалката на базовата станция.

- Слушалката не е поставена правилно на базовата станция/зарядното.
 - Настройката за сигнал при поставяне е изкл.
 - Контактните клеми за зареждане са замърсени.
- Първо прекъснете захранването, след което почистете контактните клеми с влажна кърпа.

Не мога да променя настройките на гласовата си поща, какво да правя?

Услугата гласова поща се управлява от вашия телефонен оператор, а не от самия телефон. За промяна на настройките се свържете с вашия телефонен оператор.

Слушалката на зарядното не се зарежда.

- Уверете се, че батериите са поставени правилно.
- Уверете се, че слушалката е поставена правилно на зарядното. Иконата на батерията показва, когато батерията се зарежда.
- Батериите са дефектни. Купете нови от вашия дилър.

На дисплея не се показва нищо.

- Уверете се, че батериите са заредени.
- Уверете се, че има връзка със захранването и телефона.

Лош звук (пукане, ехо и др.).

- Слушалката е на границата на обхвата. Преместете я по-близо до базовата станция.
- Телефонът получава смущения от близки електрически уреди. Преместете базовата станция далеч от тях.
- Телефонът е на място с дебели стени. Преместете базовата станция далеч от тях.

Слушалката не звъни.

Уверете се, че звъненето на слушалката е включено.

Не се показва идентификацията на обаждания се.

- Услугата не е активирана. Консултирайте се с вашия телефонен оператор.
- Информацията на обаждания се е скрита или не е налична.

Какво се случва с телефона, когато на екрана се появи [WAITING...]?

Телефонът осъществява достъп до паметта на телефонния указател и регистъра на обажданията. И двата вида информация се съхраняват в базовата станция. Слушалката извлича данните от базовата станция за няколко секунди. Когато натиснете  / , информацията от регистъра на обажданията / телефонния указател се показва на дисплея на слушалката.

Слушалката губи връзка с базовата станция или звукът е изкривен по време на разговор.

Проверете дали не е активиран ECO режимът. Изключете го за да увеличите обхвата на слушалката и да се възползвате от оптималните условия на разговор.



Забележка

- Ако посочените по-горе решения не помогнат, изключете захранването от слушалката и базовата станция. Опитайте отново след 1 минута.

	АНЕКС 1
Български	Philips Consumer Lifestyle, BU P&A декларира, че оборудването му е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕО.
Finnish	Philips Consumer Lifestyle, BU P&A vakuuttaa täten että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Dutch	Hierbij verklaart, Philips Consumer Lifestyle, BU P&A dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
French	Par la présente, Philips Consumer Lifestyle, BU P&A, déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Swedish	Härmed intygar, Philips Consumer Lifestyle, BU P&A, att denna utrustning står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Danish	Undertegnede Philips Consumer Lifestyle, BU P&A erklærer herved, at følgende udstyr overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
German	Hiermit erklärt Philips Consumer Lifestyle, BU P&A die Übereinstimmung des Produkts mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG.
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ η Philips Consumer Lifestyle, BU P&A ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΑΥΤΟΣ Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Italian	Con la presente Philips Consumer Lifestyle, BU P&A dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Spanish	Por medio de la presente, Philips Consumer Lifestyle, BU P&A, declara que el equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Portuguese	Philips Consumer Lifestyle, BU P&A, declara que este equipamento está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
	Собственост на Philips Consumer Lifestyle



Център за обслужване на клиенти

Безплатен телефонен номер
00 800 11 544 24

E-mail: чрез страницата за поддръжка на адрес
www.philips.bg

CE 0168



Be responsible
Respect copyrights

© 2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Всички права запазени

Отпечатано в Китай

IFU_SE270-275_05_EN_V1.2